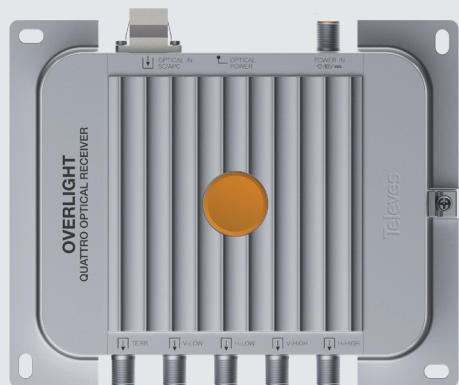


## Receptor óptico de satélite WideBand y terrestre / WideBand and terrestrial satellite optical receiver / Récepteur optique satellite WideBand et terrestre / Ricevitore ottico satellitare WideBand e terrestre / Optischer Rückumsetzer / Odbiornik optyczny satelitalny WideBand i naziemny / Receptor óptico de satélite WideBand e terrestre / الإشارة الأرضية WideBand مستقبل بصري للأقمار الصناعية

Refs. 237640 (OLR44N)



Receptor óptico de satélite completo, que recupera la señal terrestre y las dos polaridades WideBand estándar que serán procesadas para entregar servicios legacy.

*Complete optical satellite receiver, which recovers the terrestrial signal and the two standard WideBand polarities that will be processed to deliver legacy services.*

Récepteur optique d'un satellite complet. Les deux polarités WideBand et le signal terrestre récupérés sont traités pour distribuer des services traditionnels.

*Ricevitore ottico satellitare completo, che rigenera il segnale terrestre e le due polarità WideBand per fornire i servizi legacy.*

Optischer Satellitenempfänger, der das terrestrische Signal und die beiden Standard-Breitbandpolaritäten empfängt, die für die Bereitstellung von herkömmlichen Services verarbeitet werden.

*Kompletny optyczny odbiornik satelitalny, który odzyskuje sygnał naziemny i dwie standardowe polaryzacje wideband, które są przetwarzane w celu dostarczenia usług legacy.*

Receptor óptico de satélite completo, que recupera o sinal terrestre e as duas polaridades WideBand padrão que serão processadas para entregar serviços legacy.

Legacy. يتم معالجتها وتقديم خدمات WideBand مستقبل بصري كامل للأقمار الصناعية، يسترجع الإشارة الأرضية والقطين القياسين لتقنية

## IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS / IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA / ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA / WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE / WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA / تعليمات سلامة مهمة

### ES Instalación segura

1. Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
2. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
3. No utilice este aparato cerca del agua. El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua, no situar objetos llenos de líquidos sobre o cerca del aparato tales como vasos si no tiene la suficiente protección.
4. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Dejar un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
5. No situar el equipo en ambientes de humedad elevada.
6. No instalar cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor. No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.
7. No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
8. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.

### Utilización segura del equipo

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- La tensión de red del adaptador ha de ser de: 100-240V ~ 50/60Hz.
- No enchufe el adaptador a la red eléctrica hasta que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.
- La toma de red eléctrica debe estar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.
- Para desenchufar el adaptador de la red eléctrica, tire siempre de la clavija, nunca del cable.
- No pise ni pellizque el cable de red, tenga especial cuidado con las clavijas, tomas de corriente y en el punto del cual salen del aparato.
- Desenchufe el adaptador durante las tormentas eléctricas o cuando no lo utilice durante largos periodos de tiempo.
- Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el adaptador se haya dañado de cualquier forma, como cuando el cable de red o el enchufe están dañados, se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

### Precauciones de conexionado óptico

- Se debe utilizar un cable de fibra monomodo SC / APC.
- Reservar las tapas de conectores y capuchones de los cables para futuras operaciones de extracción/ protección de los mismos.
- Alinee cuidadosamente las guías en ambos conectores cuando conecte un cable al dispositivo, luego empuje el conector completamente.
- Tratar con sumo cuidado la punta desprotegida de los conectores, pequeños arañazos, rascaduras, impurezas y/o partículas de suciedad, aceites, grasas, sudor, etc. pueden degradar significativamente la señal.
- Para la limpieza de la punta de los conectores, frotar (sin ejercer presión) con una toallita de limpieza con base en alcohol isopropílico, específica

para la limpieza de elementos ópticos. Antes de realizar la conexión dejar secar totalmente el alcohol.

- Colocar siempre las tapas protectoras a los conectores de los equipos que no estén conectados a cables para evitar que el haz láser pueda alcanzar los ojos.

### Precauciones de Seguridad

- No utilice los equipos de forma no conforme con estas instrucciones de operación ni bajo cualquier condición que exceda las especificaciones ambientales estipuladas.

### EN Safe installation

1. Read these instructions before handling or connecting the equipment. Keep these instructions. Heed all warnings. Follow all instructions.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not use this apparatus near water. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as glasses, shall be placed on the apparatus.
4. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. Please allow air circulation around the equipment.
5. Do not place the equipment in a highly humid environment.
6. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat. Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.
7. Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
8. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

### Safe operation of equipment

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Power requirements for adaptor are: 100-240V ~ 50/60Hz.
- It is strongly recommended not to connect the adaptor to the mains supply until all connections have been done.
- The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- To disconnect the adaptor from the mains supply pull the plug never the cable.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Unplug the adaptor during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

### Handling optical connections

- An SC/APC single mode fiber cable must be used.

- Keep the connector covers and cable caps in a safe place in case they are needed in the future.
- Carefully align the guides on both connectors when plugging a cable to the device, then push the connector all the way in.
- Take special care to avoid damaging the unprotected ends of the connectors, as small scratches, impurities and/or particles of dirt, oil, grease, sweat, etc. may significantly affect the quality of the signal.
- To clean the ends of the connectors, gently rub with a lint-free lens cleaning cloth, dampened using additive-free isopropyl alcohol. Make sure the alcohol evaporates fully before connecting.
- Always fit the covers on the connectors of devices that are not connected to cables to prevent the laser beam from damaging the eyes.

### Safety precautions

- Do not use the equipment in any way that does not comply with the operating instructions or in any conditions that exceed the stipulated atmospheric specifications.

### FR Installation sécurisée

1. Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
3. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
4. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant. Laisser un espace tout autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
5. Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
6. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
7. Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
8. Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

### Utilisation sécurisée des éléments raccordés au réseau électrique

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- La tension d'alimentation de ce produit doit être: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Ne pas brancher le produit à l'alimentation électrique tant que toutes les autres connexions ne sont pas effectuées.
- La prise de courant doit être proche de l'appareil et facilement accessible.
- Pour débrancher le produit de l'alimentation électrique, tirer uniquement sur la prise, jamais sur le cordon.
- Ne pas marcher sur le cordon d'alimentation, ni le pincer. Faire particulièrement attention aux fiches, aux prises de courant et aux points de sortie d'alimentation de l'appareil.

- Débrancher cet appareil par temps d'orage ou quand il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagée, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.

### Précautions raccord fibre optique

- Il est nécessaire d'utiliser un câble à fibre optique SC/APC monomode.
- Conserver les couvercles de connecteurs et les capuchons des câbles pour de futures opérations d'extraction/protection des câbles.
- Pour raccorder un câble à l'appareil, aligner soigneusement les guides des deux connecteurs et ensuite, pousser complètement le connecteur.
- Manipuler avec beaucoup de précaution l'extrémité des connecteurs. De simples éraflures, des impuretés et/ou des particules de saleté, d'huile, de graisse, de transpiration, etc. peuvent altérer le signal de manière significative.
- Pour nettoyer l'extrémité des connecteurs, frotter (sans exercer de pression) avec une lingette à l'alcool isopropylique, utilisée pour le nettoyage d'éléments optiques. Avant de réaliser la connexion, laisser sécher complètement l'alcool.
- Toujours placer les couvercles de protection sur les connecteurs des équipements non raccordés aux câbles pour éviter que le faisceau laser n'atteigne les yeux.

### Précautions de sécurité

- Ne pas utiliser les équipements de manière non-conforme à ces instructions, ni dans des conditions excédant les caractéristiques environnementales stipulées.

## IT Installazione sicura

1. Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
2. Pulire solo con un panno asciutto.
3. Non utilizzare questa apparecchiatura vicino all'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto a cadute o spruzzi d'acqua, se non si dispone di una protezione sufficiente non collocare oggetti pieni di liquidi come i bicchieri, sopra o vicino al dispositivo.
4. Non ostruire le feritoie di ventilazione. Eseguire l'impianto secondo le istruzioni del produttore. Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per fornire un'adeguata ventilazione.
5. Non posizionare l'apparecchiatura in ambienti ad alta umidità.
6. Non lasciare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore. Non collocare fonti di calore a fiamme libere sull'apparecchio, come candele accese.
7. Non collocare l'apparecchiatura in zone ove possa essere soggetta a forti vibrazioni o urti.
8. Utilizzare solo accessori specifici del produttore.

### Uso sicuro delle attrezzature

- La temperatura ambiente non deve superare 45°C.
- La tensione di rete di questo prodotto deve essere: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Non collegare l'apparecchiatura alla rete prima di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.
- La presa elettrica deve essere vicina all'apparecchiatura ed essere facilmente accessibile.
- Per scollegare l'apparecchiatura dalla rete, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Non calpestare o pizzicare il cavo della corrente, prestare particolare attenzione a spine, prese e al punto in cui escono dal dispositivo.
- Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Far eseguire tutte le riparazioni dal personale di assistenza qualificato. Richiedere la riparazione qualora l'apparato sia stato danneggiato in qualunque modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina, oppure vi sia stato versamento di liquidi o per cadute di oggetti nell'apparecchio, o ancora se l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, nel caso in cui non funzioni correttamente o sia caduto.

### Precauzioni per il collegamento ottico

- Utilizzare un cavo in fibra monomodale SC/APC.
- Conservare i coperchi dei connettori e i cappucci dei cavi per le future operazioni di estrazione/protezione degli stessi.
- Quando si collega un cavo al dispositivo, allineare con cura le guide su entrambi i connettori, quindi spingere completamente il connettore.
- Maneggiare con particolare attenzione la punta non protetta dei connettori, poiché piccoli graffi, impurità e/o particelle di sporco, olio, grasso, sudore, ecc. possono degradare notevolmente il segnale.
- Per pulire la punta dei connettori, strofinarla (senza esercitare pressione) con un panno a base di alcol isopropilico specifico per elementi ottici. Far asciugare completamente l'alcol prima di procedere al collegamento.
- Porre sempre i coperchi di protezione sui connettori delle apparecchiature non collegati ai cavi, al fine di evitare che il fascio laser colpisca gli occhi.

### Precauzioni di sicurezza

- Non utilizzare le apparecchiature in maniera non conforme alle presenti istruzioni di funzionamento o in condizioni che non soddisfino le specifiche ambientali definite.

## DE Sichere Installation

1. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen

1. Sie alle Anweisungen.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Gläser auf das Gerät gestellt werden.
4. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Bitte lassen Sie die Luftzirkulation um das Gerät herum zu.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in einer stark feuchten Umgebung auf.
6. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Geräts.
7. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es Vibrationen oder Stöße erleiden kann.
8. Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebene Zubehör/Zubehör.

### Sicherer Betrieb von an das Stromnetz angeschlossenen Geräten

- Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein.
- Die Leistungsanforderungen für dieses Produkt sind: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Es wird dringend empfohlen, das Gerät erst dann an das Stromnetz anzuschließen, wenn alle Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Stecker, niemals das Kabel.
- Treten Sie nicht auf das Netzkabel und klemmen Sie es nicht ein, seien Sie besonders vorsichtig mit Steckern, Steckdosen und an der Stelle, wo sie aus dem Gerät gekommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewittern oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

### Warnung

- Es muss ein SC / APC Singlemode-Faserkabel verwendet werden.
- Steckerkappen und Kabelkappen für zukünftige Kabelentfernungen/Schutzmaßnahmen vorhalten.
- Richten Sie die Führungen an beiden Steckverbindern beim Anschluss eines Kabels an das Gerät sorgfältig aus und schieben Sie den Stecker dann ganz hinein.
- Behandeln Sie die ungeschützte Spitze der Stecker vorsichtig, kleine Kratzer, Kratzer, Verunreinigungen und/oder Schmutzpartikel, Öle, Fette, Schweiß usw. können das Signal erheblich beeinträchtigen.
- Um die Spitze der Stecker zu reinigen, reiben Sie (ohne Druck auszuüben) mit einem speziellen Reinigungstuch auf Isopropylalkoholbasis zur Reinigung optischer Elemente. Lassen Sie den Alkohol vollständig trocknen, bevor Sie die Verbindung herstellen.
- Befestigen Sie die Schutzkappen immer an den Steckern von Geräten, die nicht an Kabel angeschlossen sind, um zu verhindern, dass der Laserstrahl die Augen erreicht.

### Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Weise, die nicht dieser Betriebsanleitung entspricht oder unter Bedingungen, die über die festgelegten Umweltspezifikationen hinausgehen.

## PL Bezpieczna instalacja

1. Przeczytaj te instrukcje przed przystąpieniem do obsługi lub podłączania urządzenia. Zachowaj te instrukcje. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
2. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
3. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody. Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.
4. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Wykonaj instalację zgodnie z instrukcjami producenta. Należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
5. Nie umieszczaj urządzenia w bardzo wilgotnym środowisku.
6. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmacniacze), które wytwarzają ciepło. Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
7. Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.
8. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

### Bezpieczna praca urządzeń podłączonych do zasilania sieciowego

- Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż 45°C.
- Wymagania dotyczące zasilania tego produktu: 100-240V ~ 50/60Hz.
- Zaleca się, aby nie podłączać urządzenia do zasilania, dopóki wszystkie połączenia nie zostaną wykonane.
- Gniazdko elektryczne powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- Aby odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, należy odłączyć je od gniazdki, a nie z kabla.
- Chronić przewód zasilający przed nadepnięciem lub ściśnięciem, szczególnie przy gniaздkach oraz w miejscu wyjścia z urządzenia.
- Należy odłączyć urządzenie podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi lub gdy nie jest używane przez dłuższy czas.

- Wszelkie czynności serwisowe należy powierzać
- Wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Serwis jest wymagany, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane ciała stałe dostały się do wnętrza urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

### Ostrzeżenie

- Należy zastosować pojedynczy kabel światłowodowy SC / APC.
- Zachować zaślepki złączy i nakładki kabli potrzebne do ich późniejszego wyjmowania/zabezpieczenia.
- Dopasować ostrożnie przepusty obu złączy przy podłączaniu kabla do urządzenia po czym docisnąć złącze do końca.
- Zachować szczególną ostrożność i zwracać uwagę na odsonięte końce złączy, drobne zadrapania, zarysowania, zanieczyszczenia lub cząsteczki zabrudzeń, oleju, tłuszczu, potu itp., które mogą a znacznym stopniu obniżyć jakość sygnału.
- Aby oczyścić końcówki złączy, przetrzeć je (bez wywierania siły) ściereczką do czyszczenia zwiłżoną alkoholem izopropylowym przeznaczoną do czyszczenia elementów optycznych. Przed dokonaniem podłączenia odczekać, aż alkohol całkowicie wyschnie.
- Zawsze stosować zaślepki ochronne złączy urządzeń, które nie są podłączone do kabli, aby uniknąć narażenia oczu na promienie laserowe.

### Ostrzeżenie

- Nie stosować urządzeń w sposób niezgodny z niniejszymi instrukcjami obsługi i w żadnym przypadku nie stosować ich w warunkach przekraczających wskazane specyfikację środowiskowe.

## PT Instalação segura

1. Leia as instruções antes de manusear ou ligar o equipamento. Guarde estas instruções. Preste atenção a todos os avisos. Siga todas as instruções.
2. Limpe o equipamento apenas com um pano seco.
3. Não utilize este equipamento próximo de água. O dispositivo não deve ser exposto a gotas ou salpicos de água, não coloque objetos com líquidos sobre ou perto do dispositivo.
4. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante. Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para fornecer ventilação adequada.
5. Não coloque o equipamento em ambientes que apresentem elevados valores de humidade.
6. Não instale próximo de fontes de calor como radiadores, saídas de aquecimento, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. Não coloque fontes de chama, como velas acesas, sobre o aparelho.
7. Não coloque o equipamento onde possa ficar sujeito a fortes vibrações ou choques.
8. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

### Utilização segura de equipamentos ligados à rede elétrica

- A temperatura ambiente não deverá exceder 45 ° C.
- A tensão de alimentação deste equipamento deve ser: 100 - 240V ~ 50/60Hz.
- Não ligue o equipamento à rede elétrica até que todas as outras ligações tenham sido efetuadas.
- A tomada elétrica deverá estar próxima ao equipamento e ser de fácil acesso.
- Para desligar o equipamento da rede elétrica, puxe sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não pise ou aperte o cabo de alimentação, tenha especial cuidado especial com fichas, tomadas e no ponto de saída do equipamento.
- Desligue este equipamento durante tempestades atmosféricas ou quando este não for utilizado por longos períodos de tempo.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por técnicos especializados. Solicite uma reparação sempre o equipamento se tenha danificado de alguma forma, o cabo de alimentação, a ficha, caso não funcione corretamente, ou caso tenha sofrido alguma queda.

### Precações de conexão ótica

- Deve utilizar-se um cabo de fibra monomodo SC/APC.
- Preserve as tampas de conectores e tampas dos cabos para futuras operações de extração/proteção dos mesmos.
- Alinhe cuidadosamente as guias em ambos os conectores quando conectar um cabo ao dispositivo, depois empurre o conector completamente.
- Manuseie com o máximo cuidado a extremidade desprotegida dos conectores: pequenos riscos, rasgos, impurezas e/ou partículas de sujidade, óleos, gorduras, suor, etc. podem degradar significativamente o sinal.
- Para a limpeza da extremidade dos conectores, esfregue (sem exercer pressão) com um toalhete de limpeza à base de álcool isopropílico, específico para a limpeza de elementos óticos. Antes de realizar a conexão, deixe secar totalmente o álcool.
- Coloque sempre as tampas protetoras nos conectores dos equipamentos que não estejam conectados a cabos para evitar que o feixe laser possa alcançar os olhos.

### Precações de segurança

- Não utilize os equipamentos de uma forma que não respeite estas instruções de funcionamento nem sob qualquer condição que supere as especificações ambientais estipuladas.

## AR تركيب آمن

1. اقرأ التعليمات قبل التعامل مع الجهاز أو توصيله. احتفظ بهذه التعليمات. انتبه إلى جميع التحذيرات. اتبع جميع التعليمات.
2. نظف الوحدة بقطعة قماش جافة فقط
3. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء. يجب ألا يتعرض الجهاز لقطرات أو رذاذ الماء ، ولا تضع أشياء مملوءة بالسوائل على الجهاز أو بالقرب منه مثل كأس من الماء إذا لم يكن لديك حماية كافية
4. لا تسد فتحات التهوية. قم بالتركيب وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. اترك مساحة خالية حول الجهاز لتوفير تهوية مناسبة
5. لا تضع الجهاز في بيئات عالية الرطوبة
6. لا تقم بالتركيب بالقرب من مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة أو مسجلات الحرارة أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (يها في ذلك المضخمات) التي تنتج الحرارة. لا تضع مصادر اللمب المكشوفة ، مثل الشموع المضاءة ، على الجهاز
7. لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يتعرض فيه للاهتزازات أو الصدمات القوية
8. استخدم فقط المرفقات / الملحقات المحددة من قبل الشركة المصنعة

## الاستخدام الآمن للمعدات المتصلة بالشبكة الكهربائية

- يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 45 درجة مئوية
- يجب أن يكون الجهد الكهربائي لهذا المنتج: 110-230 فولت ~ 50/60 هرتز
- لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي حتى يتم إجراء كافة التوصيلات الأخرى
- يجب أن يكون مأخذ التيار الكهربائي قريباً من الجهاز وسهل الوصول إليه
- لفصل الجهاز من التيار، يتم سحب المقبس و لا السلك الكهربائي
- لفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ، اسحب القابس دائماً ، ولا تسحب الكبل أبداً
- افصل هذا الجهاز أثناء العواصف الرعدية أو عند عدم استخدامه لفترات طويلة من الزمن
- قم بإجراء جميع الإصلاحات بواسطة أفراد خدمة مؤهلين. اطلب الإصلاح في حالة تعرض الجهاز للتلف بأي شكل من الأشكال ، مثل تلف كابل التيار الكهربائي أو القابس ، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء في الجهاز ، أو تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة ، أو لا يعمل بشكل طبيعي ، أو تعرض للسقوط

## احتياطات التوصيل البصري

- احتياطات السلامة
- احتفظ بأغطية الموصل وأغطية الكابلات لعمليات إزالة / حماية الكابلات في المستقبل
- قم بحماية الأداة الموجودة على كلا الموصلين بعناية عند توصيل كابل بالجهاز
- لا تقم بدفع الموصل بالكامل
- تعامل بحذر شديد مع الطرف غير المحمي للموصلات ، والخدوش الصغيرة والخدوش والشوآت و / أو جزيئات الأوساخ والزيوت والشحوم والعرق ، إلخ. يمكنهم تحطيم الإشارة بشكل كبير
- لتنظيف طرف الموصلات ، افرك (بدون ضغط) بمسحة تنظيف تعتمد على كحول الأيزوبروبيل ، خاصة بتنظيف العناصر البصرية. قبل إجراء التوصيل ، اترك الكحول يجف تماماً
- ضع دائماً الأغطية الواقية على موصلات الجهاز غير المتصلة بالكابلات لتجنب وصول شعاع الليزر إلى العينين

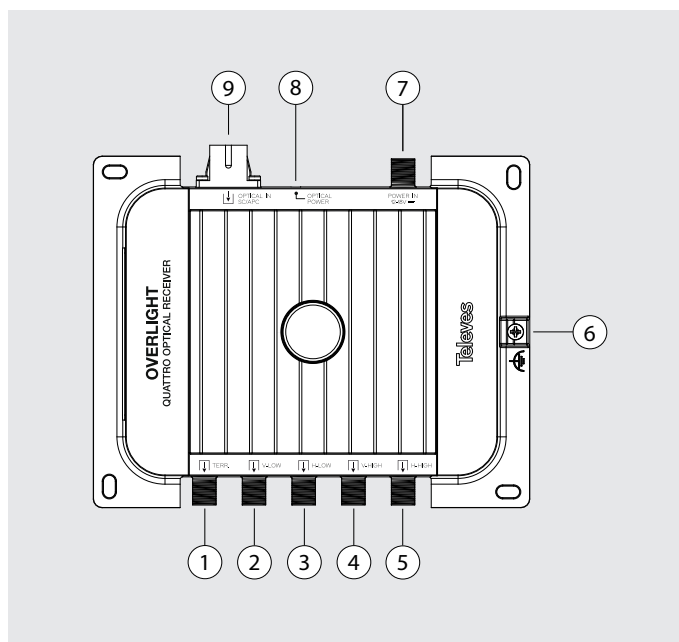
## احتياطات السلامة

- لا تستخدم الجهاز بطريقة لا تتفق مع تعليمات التشغيل هذه أو تحت أي ظرف يتجاوز المواصفات البنية المنصوص عليها

## SIMBOLOGÍA / SYMBOLOGY / SIMBOLOGIA / SYMBOLE / SYMBOLOGIE / SYMBOLI / SIMBOLOGIA / علم الرموز

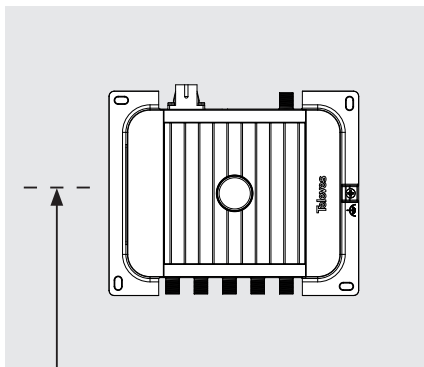
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ES</b><br/>Seguridad eléctrica</p> <p>1 Este símbolo identifica una conexión a tierra funcional.</p> <p>2 Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.</p> <p>3 Este símbolo indica que el equipo es de uso exclusivo en el interior.</p>                        | <p><b>EN</b><br/>Electrical safety</p> <p>1 This symbol identify a functional earthing.</p> <p>2 This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.</p> <p>3 To identify electrical equipment designed primarily for indoor use.</p> | <p><b>IT</b><br/>Sicurezza elettrica</p> <p>1 Questo simbolo identifica una connessione di terra funzionale.</p> <p>2 Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classi II.</p> <p>3 Per identificare materiale elettrico destinato principalmente per uso interno.</p> |
| <p><b>FR</b><br/>Sécurité électrique</p> <p>1 Ce symbole identifie un raccordement fonctionnel à la terre</p> <p>2 Ce symbole indique que le produit est conforme aux exigences de sécurité des produits de classe II</p> <p>3 Produit conçu pour l'intérieur.</p>                                                           | <p><b>PL</b><br/>Bezpieczeństwo elektryczne</p> <p>1 Ten symbol oznacza połączenie z uziemieniem funkcjonalnym.</p> <p>2 Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wymagania bezpieczeństwa dla urządzeń klasy II.</p> <p>3 Urządzenie zaprojektowane do użytku wewnętrznego.</p>        | <p><b>AR</b><br/>السلامة الكهربائية</p> <p>1 هذا الرمز يحدد تأريض الوظيفي</p> <p>2 هذا الرمز يشير إلى أن الجهاز يتطابق مع متطلبات السلامة للأجهزة التابعة للفتة الثانية</p> <p>3 إن الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي</p>                                                                                                                  |
| <p><b>DE</b><br/>Sicherheitssymbole</p> <p>1 Dieses Symbol kennzeichnet eine geerdete Verbindung.</p> <p>2 Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät die Sicherheitsvorschriften der Schutzklasse II einhält.</p> <p>3 Zur Identifiz. von elekt. Geräten, die hauptsächlich für den Innenbereich entwickelt wurden.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>PT</b><br/>Segurança elétrica</p> <p>1 O símbolo representa uma ligação à terra funcional.</p> <p>2 Este símbolo indica que o equipamento está em conformidade com os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.</p> <p>3 Equipamento desenvolvido para utilização no interior.</p>                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## CONEXIONES Y CONTROLES / CONNECTIONS AND CONTROLS / RACCORDEMENTS ET CONTRÔLES / CONNESSIONI E CONTROLLI / ANSCHLUSS UND KONTROLLELEMENTE / POŁĄCZENIA I STEROWANIE / CONEXÕES E CONTROLES / الاتصالات والتحكم

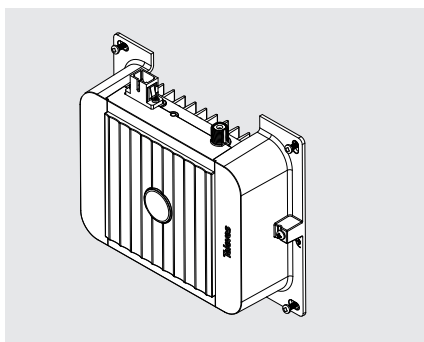


|   |     |                                                                                                                                                                                                               |
|---|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | ↓   | Salida terrestre / Terrestrial output / Sortie par voie terrestre / Uscita via terra / Landausgang / Wyjście lądowe / Saída terrestre / مخرج الإشارة الأرضية                                                  |
| ② | ↓   | VL Legacy band / نطاق VL Legacy                                                                                                                                                                               |
| ③ | ↓   | HL Legacy band / نطاق HL Legacy                                                                                                                                                                               |
| ④ | ↓   | VH Legacy band / نطاق VH Legacy                                                                                                                                                                               |
| ⑤ | ↓   | HH Legacy band / نطاق HH Legacy                                                                                                                                                                               |
| ⑥ | ⏚   | Tierra funcional / Functional earthing / Terre fonctionnelle / Messa a terra / Erdung / Uziemienie funkcjonalne / Messa a terra / أرضي وظيفي                                                                  |
| ⑦ | ⏚   | Entrada alimentación / Power input jack / Jack entrée d'alimentation / Jack di ingresso alimentazione / Netzanschlussbuchse / Wejście zasilania / Entrada de alimentação / مدخل الطاقة                        |
| ⑧ | LED | Señal óptica en la entrada / Optical power IN / Puissance optique en entrée / Ingresso ottico / Betriebs-LED Optischer Eingang / Sygnał optyczny na wejściu / Sinal óptico na entrada / إشارة بصرية في المدخل |
| ⑨ | ⏚   | Entrada óptica / Optical input / Entrée optique / Ingresso ottico / Optischer Eingang / Wejście optyczne / Entrada óptica / مدخل بصري                                                                         |

**INSTALACIÓN/INSTALLATION/INSTALLATION  
/ INSTALLAZIONE / INSTALLATION / MONTAŽ /  
INSTALAÇÃO / التركيب**



Instalación vertical (altura ≤ 2 m) / Vertical installation (height ≤ 2 m) / Installation verticale (hauteur ≤ 2 m) / Installazione verticale (altezza ≤ 2 m) / Vertikale installation (Höhe ≤ 2 m) / Montaž pionowy (wysokość ≤ 2 m) / Instalação vertical (altura ≤ 2 m) / التركيب الرأسى (الارتفاع ≤ 2 متر)

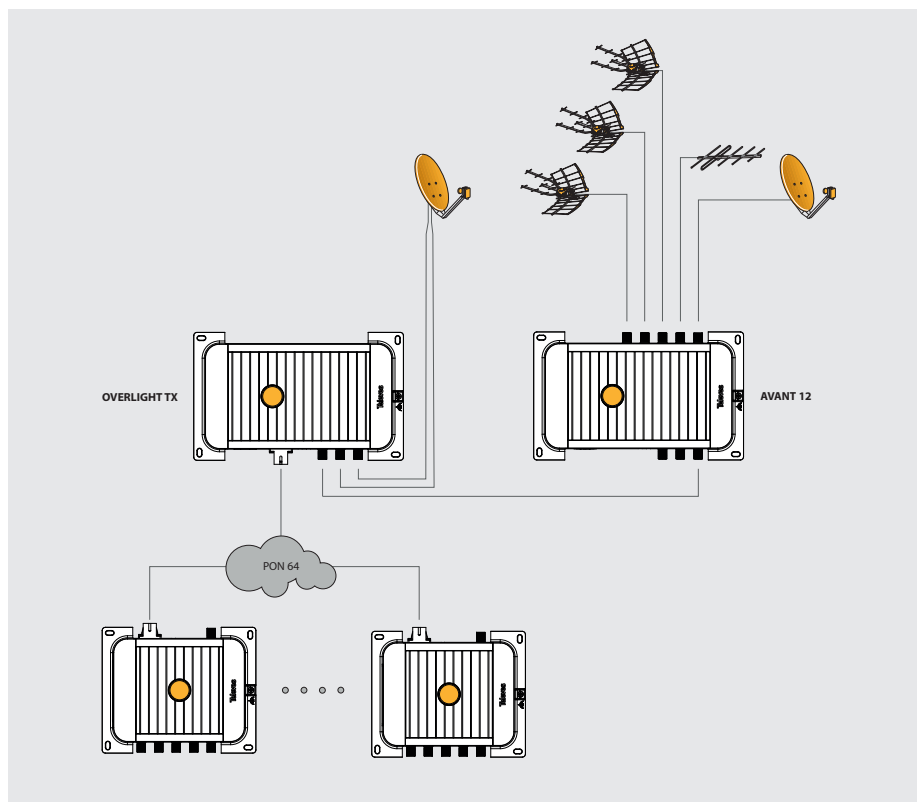


4 tornillos tamaño 4x15mm (no incluidos) / 4 screws size 4x15mm (not included) / 4 vis taille 4x15mm (non livrées) / 4 viti misura 4x15mm (non incluse) / 4 Schrauben Größe 4x15mm (nicht enthalten) / 4 śruby o rozmiarze 4x15mm (brak w zestawie) / 4 parafusos tamanho 4x15mm (não incluído) / 4 مرفقة 15 × 4 (غير مرفقة)

**INDICACIÓN LED / LED INDICATION / INDICATION LED / INDICAZIONE LED / LED ANZEIGE /  
WSKAZANIE LED/INDICAÇÃO LED / مؤشّر LED**

|  |                                                                                                                                                         |               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Rojo / Red / Rouge / Rosso / Rot / Czerwony / Vermelho / أحمر                                                                                           | > -6dBm       |
|  | Verde / Green / Vert / Verde / Grün / Zielony / Verde / أخضر                                                                                            | -6 ... -13dBm |
|  | Naranja / Orange / Orange / Arancione / Orange / Pomarańczowy / Laranja / برتقالي                                                                       | < -13dBm      |
|  | Rojo Parpadeante / Blinking Red / Rouge Clignotante / Rosso Lampeggiante / Rot blinkend / Czerwona Migająca / Vermelho Intermitente / وامضة حمراء اللون | < -15dBm      |

**APLICACIÓN / APPLICATION / APPLICATION / APPLICAZIONE /ANWENDUNGSBEISPIE /  
ZASTOSOWANIA/ APLICAÇÃO / علم الرموز**



Acuerdo de licencia y declaración software de terceros ■ Licence agreement and Third-parties Software declaration ■ Acordo de licença e declaração de software de terceiros ■ Accord de licence et déclaration de logiciels tiers ■ Accordo di licenza e dichiarazione del software di terze parti ■ Umowa licencyjna i deklaracja oprogramowania stron trzecich ■ Lizenzvereinbarung und Softwareerklärung von Drittanbietern ■ Άδεια χρήσης και δήλωση λογισμικού τρίτου μέρους ■ Licensavtal och programvarudeklaration från tredje part ■ Лицензионное соглашение и декларация стороннего программного обеспечения ■ اتفاقية الترخيص و بيان برنامج الطرف الثالث ► <https://doc.televes.com>

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ■ DECLARATION OF CONFORMITY ■ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ■ DECLARATION DE CONFORMITE ■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ■ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ■ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ■ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ■ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ■ بيان المطابقة ► <https://doc.televes.com>

Responsible party: Televes USA LLC. Norfolk Tech Center 16596 E. 2nd Avenue Aurora, CO 80011 Telephone: +1 (720) 379 3748 [televes.usa@televes.com](mailto:televes.usa@televes.com)

Fabricante / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Hersteller / Producent / Fabricante / Fabricante / المصنع: **Televés S.A.U.** Rúa B. de Conxo, 17 - 15706 Santiago de Compostela, A Coruña. Spain [www.televes.com](http://www.televes.com)